

geven; dat de mededeling van deze gegevens aan derden die aantonen dat deze voor hen onontbeerlijk zijn dus geen afbreuk doet aan de persoonlijke levenssfeer van die personen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, 10°, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister wordt aangevuld als volgt :

« en, in voorkomend geval, de verklaring door de betrokken persoon van het bestaan van een huwelijkscontract of een vermogensrechtelijk contract gesloten met één of meer personen die niet onderworpen zijn aan het huwelijksvermogensstelsel en de aanduiding van de notaris bij wiens minuten het contract werd opgemaakt ».

Art. 2. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Wanneer de vraag om een uittreksel of een getuigschrift betrekking heeft op een van de gegevens bedoeld in 16°, 22° of 27° van artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister, is de aanvrager, in afwijking van artikel 3, niet verplicht aan te tonen dat de afgifte van het document door of krachtens de wet voorgeschreven of toegestaan is. Hij moet echter bij de ambtenaar van de burgerlijke stand of bij de hiertoe gemachtigde ambtenaar bewijzen dat het verkrijgen van de informatie voor hem onontbeerlijk is. Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand het onontbeerlijke karakter weigert te erkennen, doet het college van burgemeester en schepenen op verzoek van de betrokken uitspraak over de gegrondheid van de aanvraag. »

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

communication de ces informations à des tiers qui justifient que ces informations leur sont indispensables ne porte donc pas atteinte à la vie privée de ces personnes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1er, 10°, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers est complété comme suit :

« et le cas échéant la déclaration par la personne concernée de l'existence d'un contrat de mariage ou d'un contrat patrimonial conclu avec une ou plusieurs personnes qui ne sont pas soumises à un régime matrimonial et l'indication du notaire au rang des minutes duquel le contrat a été reçu ».

Art. 2. L'article 4 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Lorsque la demande d'extrait ou de certificat porte sur l'une des informations visées aux 16°, 22° ou 27° de l'article 1er de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers, le demandeur n'est pas tenu, par dérogation à l'article 3, d'établir que la délivrance du document est prévue ou autorisée par ou en vertu de la loi. Il doit néanmoins justifier, auprès de l'officier de l'état civil ou de l'agent délégué à cet effet, que la communication de l'information lui est indispensable. Au cas où l'officier de l'état civil refuse de reconnaître ce caractère indispensable, le collège des bourgmestre et échevins statue sur le bien-fondé de la demande à la requête de l'intéressé. »

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

N. 96 — 1813

[303]

3 JULI 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, van haar uitvoeringsbesluit van 3 april 1995 en van het koninklijk besluit van 29 april 1996 tot wijziging van dit uitvoeringsbesluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten en van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1, 2 en 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, van het koninklijk besluit van

F. 96 — 1813

[303]

3 JUILLET 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, de son arrêté d'exécution du 3 avril 1995 et de l'arrêté royal du 29 avril 1996 modifiant cet arrêté d'exécution

ALBERT II, Roi des Belges;

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, de l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics et de l'arrêté royal du 29 avril 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoind à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1, 2 et 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, de l'arrêté royal du 3 avril 1995

3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten en van het koninklijk besluit van 29 april 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics et de l'arrêté royal du 29 avril 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur et chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS

[C - 303]

25. JUNI 1993 — Gesetz über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — Ausübung des Wandergewerbes

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. Waren: bewegliche Sachgüter,
2. Verbraucher: jede natürliche oder juristische Person, die vermarktete Waren oder Dienstleistungen ausschließlich zu nicht beruflichen Zwecken erwirbt oder benutzt,
3. Dienstleistungen: sämtliche Leistungen, die eine Geschäftshandlung oder eine im Gesetz vom 18. März 1965 über das Handwerksregister erwähnte handwerkliche Tätigkeit sind,
4. öffentlichem Markt: der zum öffentlichen Eigentum gehörende Ort, der von der Gemeinde ein- und hergerichtet wird, um Personen zu versammeln, die Waren und Dienstleistungen zu Zeiten und an Orten verkaufen, die die Gemeinde festlegt,
5. Minister: der für den Mittelstand zuständige Minister.

Vorliegendes Gesetz findet keine Anwendung auf Wertpapiere und andere Finanzmittel, die in den Rechtsvorschriften über finanzielle Transaktionen und Finanzmärkte erwähnt sind.

Art. 2 - Jeder Verkauf, jedes Anbieten zum Kauf und jedes Ausstellen im Hinblick auf den Verkauf von Waren an den Verbraucher, die von einem Kaufmann außerhalb der in seiner Handelsregistereintragung erwähnten Niederlassungen oder von einer Person, die nicht über eine solche Niederlassung verfügt, vorgenommen werden, werden als Wandergewerbe angesehen.

Der König kann Dienstleistungen, die Er festlegt, als Wandergewerbe ausweisen, um sie den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes zu unterwerfen.

Art. 3 - Für die Ausübung eines Wandergewerbes auf dem Gebiet des Königreiches ist eine vorherige Zulassung des Ministers oder des von ihm beauftragten Beamten der Stufe 1 erforderlich. Diese Zulassung ist befristet, persönlich und nicht übertragbar.

Sie wird verlangt:

1. von natürlichen Personen, die ein Wandergewerbe für eigene Rechnung ausüben,
2. von ihrem Ehepartner und ihren Verwandten und Verschwägerten des ersten und zweiten Grades, die ihnen beistehen oder sie in der Ausübung ihres Gewerbes ersetzen, ohne durch einen Arbeitsvertrag an sie gebunden zu sein,
3. von natürlichen Personen, die mit der täglichen Geschäftsführung juristischer Personen, die ein Wandergewerbe ausüben, beauftragt sind,
4. von aktiven Gesellschaftern von Gesellschaften, die ein Wandergewerbe ausüben,
5. von Lohnempfängern, die für Rechnung einer natürlichen oder juristischen Person, die ein Wandergewerbe ausübt, arbeiten. Ihre Anzahl ist auf sechs begrenzt, wenn dieses Gewerbe auf öffentlichen Märkten ausgeübt wird. Übergangsmäßig dürfen Lohnempfänger, die zum Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes für einen Arbeitgeber arbeiten, ihre Tätigkeit für diesen Arbeitgeber auf öffentlichen Märkten fortsetzen, auch wenn ihre Zahl über sechs liegt. Ihre Zulassung kann erneuert werden.

Im Rahmen des Zulassungsbeantragungsverfahrens muß der Minister des Mittelstands den Antragsteller innerhalb einer dreimonatigen Frist ab Einreichen des Antrags über den Stand der Akte informieren.

Art. 4 - § 1 - Wandergewerbe ist außerhalb der öffentlichen Märkte, der öffentlichen Straße oder der Wohnung des Verbrauchers verboten.

Der König kann unter Bedingungen, die Er festlegt, von diesen Verbotsbestimmungen abweichen.

§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes werden Parkplätze auf der öffentlichen Straße, Passagen, Bahnhofshallen, Hallen von Flughäfen, U-Bahn-Stationen, Kirmes- und Jahrmarktstandplätze der öffentlichen Straße gleichgestellt, sofern Artikel 1 Absatz 1 Nr. 4 nicht auf sie anwendbar ist.

Art. 5 - Den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes unterliegen nicht:

1. Verkäufe ohne geschäftlichen Charakter zu rein philanthropischen Zwecken und gelegentliche Verkäufe von Gütern, die dem Verkäufer gehören, unter den vom König festgelegten Bedingungen,

2. Verkäufe im Rahmen von Salons, Handels- oder Landwirtschaftsmessen und Kunstausstellungen und gelegentliche Veranstaltungen ortsansässiger Kaufleute, die von den Gemeindebehörden oder mit ihrer Erlaubnis auf der öffentlichen Straße organisiert werden, um den örtlichen Handel zu fördern, unter den vom König festgelegten Bedingungen,

3. der Verkauf von Zeitungen und Zeitschriften und von Zeitungsabonnements, sofern es sich um die regelmäßige Bedienung einer festen örtlichen Kundschaft, um Versandhandelsverkäufe und um Verkäufe anhand von Automaten handelt,

4. der Verkauf von Lebensmitteln, der regelmäßig von Kaufleuten oder ihren Angestellten bei einer festen Kundschaft anhand von Wandergeschäften vorgenommen wird,

5. der Verkauf, der von Kaufleuten mit gewerblicher Niederlassung vor ihrem Geschäft auf der öffentlichen Straße vorgenommen wird, sofern der Laden oder Stand als normale Verlängerung der Niederlassung angesehen werden kann und die dort ausgelegten Gegenstände oder Güter derselben Art sind wie diejenigen, die innen verkauft werden,

6. öffentliche Verkäufe, die unter Beteiligung von ministeriellen Amtsträgern vorgenommen werden, und Verkäufe, die aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung an Orten, die der Richter bestimmt, vorgenommen werden,

7. der Verkauf inländischer Erzeugnisse aus der Landwirtschaft, dem Gartenbau, der Blumenzucht, der Viehzucht, sofern sie direkt am Ort der Herstellung vom Hersteller, Landwirt oder Viehzüchter verkauft werden; der Verkauf inländischer Jagd- und Fischereierträge, sofern sie direkt vom Jäger beziehungsweise Fischer an seinem Wohnsitz verkauft werden,

8. Verkäufe und Dienstleistungen, die in der Wohnung des Verbrauchers erfolgen, vorausgesetzt:

a) sie werden von einem Kaufmann beziehungsweise Handwerker mit gewerblicher Niederlassung vorgenommen, der im Handels- beziehungsweise Handwerksregister eingetragen ist, sofern seine Tätigkeit nicht darin besteht; systematisch und in großem Umfang an Privatpersonen heranzutreten, um ihnen seine Waren oder Dienstleistungen anzubieten,

b) der Verkauf betrifft eine Ware oder eine Dienstleistung, für die der Verbraucher vorher ausdrücklich um den Besuch des Verkäufers gebeten hat, um über den Kauf dieser Ware beziehungsweise Dienstleistung zu verhandeln. Die Einwilligung des Verbrauchers in ein vom Verkäufer telefonisch gemachtes Besuchsangebot gilt nicht als vorhergehende Bitte,

9. andere Tätigkeiten, die vom König bestimmt werden, unter den von ihm festgelegten Bedingungen.

Art. 6 - Der König bestimmt:

1. die Waren, die unter Berücksichtigung der Entwicklung der Waren, der Verkaufstechniken und der Rechtsvorschriften, die in den anderen Ländern der Europäischen Gemeinschaft gelten, nicht Gegenstand eines Wandergewerbes sein dürfen; Er kann die Zulassung auf bestimmte Waren oder Kategorien von Waren beschränken,

2. die Bedingungen, die Zulassungsinhaber erfüllen müssen.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes kann Er die Anzahl Zulassungen für die in Artikel 3 Absatz 2 Nr. 3 und 4 erwähnten Personen, die für dasselbe Unternehmen arbeiten, beschränken. Er kann die Ausübung des Wandergewerbes zeitlichen und örtlichen Einschränkungen unterwerfen.

Art. 7 - Der König bestimmt die Formalitäten und Gebühren, die auf das Einreichen des Antrags, die Aushändigung und die Erneuerung der Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes anwendbar sind. Er legt die Dauer der Gültigkeit der Zulassung und die Modalitäten der Kontrolle über die Ausübung dieses Gewerbes fest.

KAPITEL II — Organisation öffentlicher Märkte

Art. 8 - § 1 - Die Organisation öffentlicher Märkte wird durch Gemeindeverordnungen geregelt.

§ 2 - Der König legt die Bedingungen für die Zuweisung und das Einnehmen der Standplätze auf öffentlichen Märkten und die Zahlungsweise fest. Er bestimmt die Modalitäten der Kontrolle der Organisation der Märkte.

§ 3 - Die Verordnung darf zwischen Zulassungsinhabern keine anderen Unterschiede als diejenigen machen, die sich aus dem vorliegenden Gesetz und seinen Ausführungserlassen oder der Einteilung der Standplätze je nach verkaufter Ware ergeben.

Art. 9 - § 1 - Standplätze auf öffentlichen Märkten werden den in Artikel 3 Absatz 2 Nr. 1 und 3 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Zulassungsinhabern zugewiesen.

Sie können ebenfalls Personen zugewiesen werden, die in Artikel 5 Nr. 1 erwähnte Verkäufe zu philanthropischen Zwecken vornehmen.

§ 2 - Außer in den vom König bestimmten Fällen ist jegliche Abtretung oder Untervermietung der Standplätze untersagt.

Art. 10 - § 1 - Die Gemeindebehörden teilen dem Minister innerhalb sechs Monaten ab Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes die Liste der auf ihrem Gebiet organisierten öffentlichen Märkte und die auf sie anwendbaren Verordnungen mit.

Verordnungen zur Organisation neuer öffentlicher Märkte werden im Laufe des Monats nach ihrer Verabschiedung mitgeteilt.

Änderungen der Liste der Märkte und der auf sie anwendbaren Verordnungen werden innerhalb derselben Frist mitgeteilt.

§ 2 - In der Liste der Märkte werden für jeden Markt folgende Angaben gemacht:

- Orte, Tage und Uhrzeiten,
- die Gesamtanzahl Standplätze,
- eventuelle Spezialisierungen.

KAPITEL III — *Kontroll- und Strafbestimmungen*

Art. 11 - § 1 - Unbeschadet der Aufträge der Gerichtspolizeioffiziere werden Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse von den Gerichtsbediensteten bei der Staatsanwaltschaft, der Gendarmerie, den Gemeindepolizeibediensteten und den zu diesem Zweck vom König bestimmten Bediensteten ermittelt und festgestellt.

Bei Verstößen nehmen sie ein Protokoll auf, das bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft hat. Eine Abschrift dieses Protokolls wird dem Zuwiderhandelnden innerhalb dreißig Tagen übermittelt.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Bediensteten haben in der Ausübung ihres Amtes:

1. freien Zugang zu den Märkten und den für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten und können Fahrzeuge untersuchen, mit denen Waren transportiert werden;
2. das Recht, alle zweckdienlichen Feststellungen zu machen, sich bei der ersten Aufforderung die für ihre Ermittlungen und Feststellungen erforderlichen Unterlagen, Belege oder Bücher an Ort und Stelle vorlegen zu lassen und sich Abschriften anzufertigen,
3. das Recht, sich die Herkunft der Waren mitteilen zu lassen und sich das Material aushändigen beziehungsweise sich alle Auskünfte erteilen zu lassen, die für die Erfüllung ihrer Aufgabe erforderlich sind,
4. das Recht, mit vorheriger Ermächtigung des Richters beim Polizeigericht Privatwohnungen zu betreten, sofern sie Gründe zur Annahme haben, daß ein Verstoß vorliegt; Haussuchungen in Privatwohnungen müssen zwischen fünf und einundzwanzig Uhr erfolgen und von mindestens zwei Offizieren beziehungsweise Bediensteten gemeinsam durchgeführt werden.

§ 3 - In der Ausübung ihres Amtes können die in § 1 erwähnten Bediensteten die Unterstützung der Gemeindepolizei oder der Gendarmerie anfordern.

Art. 12 - Aufgrund der in Ausführung von Artikel 11 § 1 aufgenommenen Protokolle kann die Staatsanwaltschaft die Beschlagnahme der Waren, die Gegenstand des Verstoßes sind, und des Materials, das zum Begehen des Verstoßes gedient hat, anordnen.

Wenn die mit der Kontrolle beauftragten Bediensteten feststellen, daß ein Wandergewerbe ohne Zulassung ausgeübt wird, können sie eine Sicherungsbeschlagnahme der Waren und des Materials vornehmen, die Gegenstand des Verstoßes sind beziehungsweise zum Begehen des Verstoßes gedient haben. Diese Beschlagnahme muß gemäß den Bestimmungen des ersten Absatzes innerhalb einer Frist von höchstens fünfzehn Tagen von der Staatsanwaltschaft bestätigt werden.

Derjenige, bei dem die Waren beschlagnahmt wurden, kann vom Gericht als Verwahrer der beschlagnahmten Waren bestellt werden. Die Beschlagnahme wird von Rechts wegen durch das Urteil zur Beendigung der Strafverfolgung aufgehoben, sobald dieses Urteil rechtskräftig geworden ist, oder dadurch, daß das Verfahren eingestellt wurde.

Die Staatsanwaltschaft kann die von ihr angeordnete oder bestätigte Beschlagnahme aufheben, sofern der Zuwiderhandelnde darauf verzichtet, die Waren zu verkaufen oder das Material zu benutzen unter den Bedingungen, die zur Verfolgung Anlaß gegeben haben; dieser Verzicht beinhaltet keineswegs die Anerkennung der Rechtmäßigkeit dieser Verfolgung.

Art. 13 - § 1 - Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis drei Jahren und einer Geldstrafe von 26 bis 1.000 Franken oder lediglich mit einer dieser Strafen wird belegt:

1. wer ohne vorhergehende Zulassung ein Wandergewerbe ausübt oder diese Tätigkeit fortsetzt, nachdem ihm seine Zulassung entzogen wurde,
2. wer Lohnempfänger oder Helfer beschäftigt, die nicht Inhaber der erforderlichen Zulassung sind,
3. wer sich nicht an die Bedingungen und Verbote hält, denen die Ausübung des Wandergewerbes unterliegt oder die in seiner Zulassung angegeben sind, und wer gegen die Bestimmungen der Erlasse zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes verstößt,
4. wer die mit der Kontrolle des Wandergewerbes beauftragten Offiziere und Bediensteten daran hindert, ihre Aufgabe zu erfüllen, wer sich weigert, die Herkunft der Waren anzugeben oder die in Artikel 11 § 2 erwähnten Auskünfte zu erteilen beziehungsweise die dort erwähnten Unterlagen vorzulegen, oder wer absichtlich falsche oder unvollständige Auskünfte oder Unterlagen erteilt beziehungsweise vorlegt,
5. wer einen Standplatz auf einem öffentlichen Markt einnimmt und dabei gegen die Vorschriften des Kapitels II des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse verstößt,
6. der von den Gemeindebehörden beauftragte Bedienstete oder Privatmann, der im Hinblick auf die Ausübung eines Wandergewerbes Standplätze auf öffentlichen Märkten Personen zuweist, die nicht die in Artikel 9 § 1 erwähnten Personen sind,
7. wer mit der Organisation oder Verwaltung von Märkten beauftragt ist und gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse verstößt.

§ 2 - Bei Verurteilung wegen Ausübung eines Wandergewerbes ohne Zulassung kann das Gericht die Sonderbeschlagnahme der Güter aussprechen, die Gegenstand des Verstoßes waren beziehungsweise zum Begehen des Verstoßes gedient haben.

Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 sind auf die in § 1 erwähnten Verstöße anwendbar.

§ 3 - Die vom Minister dazu bestellten Bediensteten können aufgrund der Protokolle zur Feststellung eines in § 1 Nr. 1 bis 5 erwähnten Verstoßes, die von den in Artikel 11 § 1 erwähnten Bediensteten aufgenommen wurden, den Zuwiderhandelnden einen Betrag vorschlagen, durch dessen Zahlung die öffentliche Klage erlischt.

Der König bestimmt die Tarife sowie die Zahlungs- und Erhebungsmodalitäten.

Art. 14 - Der Minister kann die Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes denjenigen entziehen:

1. die sie durch betrügerische Machenschaften erworben haben,
2. die gegen die Bestimmungen des Kapitels II des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse verstoßen, um einen Standplatz auf öffentlichen Märkten zu bekommen,

3. die sich bei der Ausübung ihres Wandergewerbes nicht an die Bedingungen und Verbote halten, die durch das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse auferlegt werden, oder die ein Wandergewerbe über die in Artikel 3 Absatz 2 Nr. 2 und 5 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Personen ausüben, wenn diese gegen dieselben Vorschriften verstoßen,

4. die gegen die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zur Regelung des Handels verstoßen oder die ein Wandergewerbe über die in Artikel 3 Absatz 2 Nr. 2 und 5 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Personen ausüben, wenn diese gegen dieselben Vorschriften verstoßen,

5. gegen die eine strafrechtliche Verurteilung wegen einer Straftat ausgesprochen wurde, die sie bei oder anlässlich der Ausübung ihrer Handelstätigkeit begangen haben.

KAPITEL IV — *Schlußbestimmungen*

Art. 15 - Zulassungen für die Ausübung eines Wandergewerbes, die bei Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes erteilt und noch gültig sind, bleiben für die angegebenen Tätigkeiten und Waren bis zu ihrem Verfalltag gültig.

Natürlichen Personen erteilte Zulassungen können auf Antrag des Inhabers erneuert werden, sofern dieser dieselbe Rechtsstellung behält und die Tätigkeit ununterbrochen ausgeübt wurde.

Juristischen Personen erteilte Zulassungen können bei ihrem Ablauf den natürlichen Personen erteilt werden, die bei Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes verantwortlich für die tägliche Geschäftsführung des Unternehmens waren, sofern das Unternehmen seine Tätigkeit nicht unterbrochen hat. Sie können auf Antrag des Inhabers erneuert werden, sofern dieser weiterhin dieselbe Funktion bei derselben natürlichen Person ausübt.

Art. 16 - Gemeindeverordnungen, die öffentliche Märkte einrichten und organisieren, müssen innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes den Bestimmungen dieses Gesetzes angepaßt werden.

Abonnements, die gemäß den Bestimmungen bestehender Gemeindeverordnungen vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes ausgestellt worden sind, bleiben bis zu ihrem Verfalltag gültig.

Art. 17 - Der König übt die ihm durch die Bestimmungen einerseits von Kapitel I Artikel 1 bis 6 und andererseits von Kapitel II des vorliegenden Gesetzes übertragenen Befugnisse aus auf gemeinsamen Vorschlag der für den Mittelstand und Wirtschaftsangelegenheiten zuständigen Minister beziehungsweise der für den Mittelstand und Inneres zuständigen Minister.

Art. 18 - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes und das Datum der Aufhebung des Gesetzes vom 13. August 1986 über die Ausübung des Wandergewerbes fest.

Aufgrund des vorerwähnten Gesetzes ergangene Königliche Erlasse bleiben anwendbar, solange sie nicht aufgrund des vorliegenden Gesetzes abgeändert oder aufgehoben worden sind.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Juni 1993

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe und der Landwirtschaft
A. BOURGEOIS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 juli 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 juillet 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 2 — Annexe 2

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

3. APRIL 1995 — Königlicher Erlaß zur Ausführung des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte

ALBERT II. König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte, insbesondere der Artikel 4 § 1 Absatz 2, 5 Nr. 1 und 9, 6, 7, 8 § 2, 9 § 2, 11 § 1 Absatz 1 und 13 § 3;

Aufgrund der Stellungnahme des COMFORM-Ausschusses vom 24. September 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 27. Januar 1994;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;